

III

MIĘDZYNARODOWA KONFERENCJA NAUKOWA Z CYKLU
„ODESSA I MORZE CZARNE.
POLSKO-UKRAIŃSKIE ZWIĄZKI KULTUROWE”



MUZYKA I OPERA

W POLSKO-UKRAIŃSKIM
DIALOGU
LITERACKIM I KULTUROWYM

МУЗИКА
І ОПЕРА

В ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКОМУ
ЛІТЕРАТУРНОМУ І КУЛЬТУРНОМУ
ДІАЛОЗІ

МУЗЫКА
И ОПЕРА

В ПОЛЬСКО-УКРАИНСКОМ
ЛИТЕРАТУРНОМ И КУЛЬТУРНОМ
ДИАЛОГЕ

Białystok 4-5 maja 2017 roku



ORGANIZATORZY KONFERENCJI

Uniwersytet w Białymstoku

Odeski Narodowy Uniwersytet im. Ilii Miecznikowa

Książnica Podlaska im. Łukasza Górnickiego

Wydział Filologiczny Uniwersytetu w Białymstoku

III

MIĘDZYNARODOWA KONFERENCJA NAUKOWA Z CYKLU:

„ODESSA I MORZE CZARNE.

POLSKO-UKRAIŃSKIE ZWIĄZKI KULTUROWE”



MUZYKA I OPERA W POLSKO-UKRAIŃSKIM DIALOGU LITERACKIM I KULTUROWYM



Białystok 4-5 maja 2017 roku

ZAGADNIENIE BADAWCZE KONFERENCJI:

Bezpośrednim impulsem tegorocznej Konferencji są historyczne związki miast polskich z Odessą. Założycielem słynnego odeskiego Konserwatorium był Polak, Witold Maliszewski (1873–1939), z kolei liczni muzycy z Odessy występowali w Polsce. Oba miasta, Odessę i Białystok, łączy też pasja operowa. Słynna Opera Odeska znana jest na całym świecie. W 2012 roku otwarto w Białymstoku nowy gmach Opery i Filharmonii Podlaskiej (przy ul. Odeskiej 1).

Interesować nas szczególnie będą następujące zagadnienia badawcze:

- Literackie świadectwa ukraińsko-polskich związków muzycznych.
- Opera jako temat, motyw w utworach literackich pogranicza kulturowego polsko-ukraińskiego.
- Historia ukraińsko-polskich kontaktów muzycznych.
- Muzyka i opera w literaturze ukraińskiej i polskiej w kontekście wzajemnych związków kulturowych Polski oraz Europy Środkowej i Wschodniej.
- Motywy ukraińskie i polskie w librecie operowym.
- Opera, muzyka, teatr muzyczny w krajach Europy Środkowo-Wschodniej, nad Bałtykiem i Morzem Czarnym.

KOMITET ORGANIZACYJNY KONFERENCJI:

- Prof. Jarosław Ławski – Wydział Filologiczny Uniwersytetu w Białymstoku
- Prof. Natalia Maliutina – Katedra Literatury Ukraińskiej (Odessa, UR Rzeszów)
- Dyr. Jolanta Gadek – Książnica Podlaska im. Łukasza Górnickiego
- Dr Łukasz Zabielski – Książnica Podlaska im. Łukasza Górnickiego
- Prof. Oksana Szupta-Wiazowska – Katedra Literatury Ukraińskiej (Odessa)
- Dr Iryna Neczytaliuk – Katedra Literatury Ukraińskiej (Odessa)
- Dr hab. Anna Janicka – Wydział Filologiczny (Białystok)
- Dr Robert Szymula – Wydział Filologiczny Uniwersytetu w Białymstoku
- Prof. Jarosław Poliszczuk – Kijowski Uniwersytet im. Borisa Hrinchenki
- Dr Grzegorz Czerwiński – Katedra Rosyjskiej Literatury Współczesnej (UwB, Białystok)
- Dr Marcin Bajko – Katedra Badań Filologicznych „Wschód – Zachód” (UwB, Białystok)
- Dr Michał Siedlecki – Książnica Podlaska im. Łukasza Górnickiego

INFORMACJE ORGANIZACYJNE

2-3 maja – zakwaterowanie Gości z Odessy

HOTEL:

Centrum Kultury Prawosławnej, ul. Św. Mikołaja 5
(dojazd z dworca PKP taksówką lub autobusem linii nr 10 – wysiąść na 2 przystanku)

TELEFONY AWARYJNE:

- dr Robert Szymula – 534 501 733
- dr Grzegorz Czerwiński – 725 778 089
- dr Łukasz Zabielski – 793 957 149

POSIŁKI:

- śniadania – w hotelu
- 4 maja – obiad: Książnica Podlaska
- 4 maja – kolacja: Książnica Podlaska

MIEJSCE OBRAD:

Książnica Podlaska im. Łukasza Górnickiego,
Gmach Główny ul. M. Skłodowski-Curie 14A
Sala Konferencja – VI piętro

DELEGACJE:

będą stemplowane na miejscu ob-
rad 4 maja w wyznaczonym miejscu.

CZAS WYSTĄPIEŃ – 20 MINUT!

KOMITET ORGANIZACYJNY – Adres:

Katedra Badań Filologicznych „Wschód – Zachód”
Wydział Filologiczny Uniwersytetu w Białymstoku
Pl. Uniwersytecki 1, 15-420 Białystok, pokój 75
Tel. 664 057 370



4 MAJA (CZWARTEK)

Śniadanie w hotelu _____ Godz. 7.00 – 9.00

I. UROCZYSTA INAUGURACJA KONFERENCJI: _____ Godz. 10.00

MUZYKA I OPERA W POLSKO-UKRAIŃSKIM
DIALOGU LITERACKIM I KULTUROWYM

Miejsce obrad: Gmach Główny, Książnica Podlaska im. Ł. Górnickiego,
ul. M. Skłodowskiej-Curie 14A, Sala Konferencyjna: VI piętro

- Powitanie Gości: Prof. **Jarosław Ławski**, Dyr. **Jolanta Gadek**
- Wystąpienia Gości z Odessy
Prof. **Evgen Czernoivanenko** – Dziekan Wydziału Filologicznego
Prof. **Natalia Maliutina** – Katedra Literatury Ukraińskiej
- Informacje organizacyjne: dr **Łukasz Zabielski**

II. OBRADY PLENARNE _____ Godz. 10.20 – 12.00

Prowadzenie:

**Prof. Natalia Maliutina (Odessa, UR Rzeszów),
dr Robert Szymula (Białystok)**

1. **Prof. Walentyna Musij** (Odeski Uniwersytet im. I. Miecznikowa)
– „Don Juan” Mozarta i „Don Juan Triumfujący” bohatera powieści Gastona Leroux „Upiór w oprze” w świetle romantycznych koncepcji operowych
– «Дон Жуан» Моцарта и «Неистовый Дон Жуан» героя романа Гастона Леру «Призрак оперы» в свете романтической концепции оперы
2. **Dr Jekaterina Homienko** (Muzeum Literatury w Odessie)
– Odeski teatr operowy w literaturze pierwszej połowy XIX wieku
– Одесский оперный театр в литературе первой половины XIX столетия
3. **Dr Michał Siedlecki** (Książnica Podlaska im. Ł. Górnickiego)
– Odessa w wierszach Petra Skrijki
– Одеса у віршах Петра Скрийки
4. **Doc. Tamara Moriewa** (Odeski Uniwersytet im. Ilji Miecznikowa)
– Temat muzyki i obraz muzyka w twórczości Włodzimierza Odojewskiego
– Тема музики и образ музыканта в творчестве В. Одоевского

Dyskusja _____ Godz. 11.40 – 12.00

Przerwa na kawę _____ Godz. 12.00 – 12.20





III. OBRADY PLENARNE

Godz. 12.20 – 14.00

Prowadzenie:

**Prof. Walentyna Musij (Odessa),
prof. Jarosław Poliszczuk (Kijów)**

1. **Prof. Evgen Czernoivanenko**

(Odeski Uniwersytet im. Ilii Miecznikowa)

- „*Życie i twórczość kompozytora Fołtyna*”: zagadki ostatniej powieści Karela Čapka
- «*Жизнь и творчество композитора Фолтына*»: загадки последнего романа Карела Чапека

2. **Dr Łukasz Zabielski** (Książnica Podlaska im. Ł. Górnickiego)

- *Motywy muzyczne w „Fauście” A. E. F. Klingemanna w przekładzie księcia Edwarda Lubomirskiego*
- *Музичні мотиви в «Фаусті» А. Е. Ф. Клінгманна в перекладі князя Едварда Любомірського*

3. **Dr hab. Anna Janicka** (Uniwersytet w Białymstoku)

- *Kultura ukraińska na łamach „Przeglądu Tygodniowego” (1866–1876)*
- *Українська культура на сторінках „Презгладу Tygodniowego” (1866–1876)*

4. **Elena Jaworskaja** (Muzeum Literatury w Odessie)

- *Poetyckie recenzje przedstawień operowych w prasie odeskiej w latach 1910-tych*
- *Стихотворные рецензии на оперные постановки в одесской периодике 1910-х гг.*

Dyskusja

13.40 – 14.00



IV. OBIAD (Książnica Podlaska) _____ Godz. 14.00–15.00

V. OBRADY PLENARNE _____ Godz. 15.00 – 17.00

Prowadzenie:

Dr hab. Anna Janicka (Białystok), dyr. Elena Jaworskaja (Odessa)

1. **Prof. Natalia Maliutina** (Odeski Uniwersytet im. Ilii Miecznikowa)
 - *Współczesna opera w kontekście procesów transgresji kulturowej*
 - *Современная опера в контексте процессов культурной трансгрессии*
2. **Prof. Jarosław Poliszczuk**
(Kijowski Uniwersytet im. Borisa Hriczenki)
 - *Nonkonformizm i rozwój komedii muzycznej w Odessie w okresie lat 50–80. XX st.*
 - *Нонконформізм і розвиток музичної комедії в Одесі 50–80-х років XX століття*
3. **Doc. Iryna Neczitaluk** (Odeski Uniwersytet im. I. Miecznikowa)
 - *Aspekty kulturolologiczne i współpraca literacko-muzyczna Jurija Andruchowycza i grupy „Karbido”*
 - *Культурологические аспекты литературно-музыкального сотрудничества Юрия Андруховича и группы „Karbido”*
4. **Doc. Artur Malinowski** (Odeski Uniwersytet im. I. Miecznikowa)
 - *Amalgamatowość powieści „Muzykant” T. G. Szewczenko w rosyjskich i ukraińskich tekstach o modelowaniu przestrzeni dziedzictwa estetycznej przyjemności*
 - *Амальгамність повісти «Музикант» Т. Г. Шевченко среди русских и украинских текстов о моделировании пространства эстетического наслаждения*

Przerwa na kawę

_____ Godz. 16.40 – 17.00

VI. OBRADY PLENARNE _____ Godz. 17.00 – 19.00

Prowadzenie:

Dr Artur Malinowski (Odessa), dr Łukasz Zabielski (Białystok)

1. **Dr Grzegorz Czerwiński** (Uniwersytet w Białymstoku)
 - *Odessa i muzyka. Twórczość Kiry Muratowej*
 - *Одеса і музика. Творчість Кіри Муратової*
2. **Doc. Natalia Korobkova**
(Odeski Uniwersytet im. I. Miecznikowa)
 - *Intermedialność w powieści Gastona Leroux „Upiór w operze”*
 - *Интермедиальність в романе Гастона Леру «Призрак оперы»*
3. **Prof. Jarosław Ławski** (Uniwersytet w Białymstoku)
 - *Spotkanie Karola Szymanowskiego z Jarosławem Iwaszkiewiczem w Odessie*
 - *Зустріч Кароля Шимановського з Ярославом Івашкевичем в Одесі*
4. **Pani Tatiana Zajarnaja** (Muzeum Literatury w Odessie)
 - *Janina Wajda-Korolewicz. Występy gościnne w Odessie*
 - *Янина Вайда-Королевич. Гастроли в Одессе*
5. **Pani Lilia Melnyczenko** (Muzeum Literatury w Odessie)
 - *Odeski teatr operowy w latach okupacji 1941–1944*
 - *Одесский оперный театр в годы оккупации 1941–1944 гг.*

Dyskusja

_____ Godz. 18.30 – 19.00

VII. KOLACJA (Książnica Podlaska) _____ Godz. 19.15

5 MAJA (PIĄTEK)

WYCIECZKA:
KULTURA BIAŁEGOSTOKU I PODLASIA

6 MAJA (SOBOTA)

WYCIECZKA DO WARSZAWY

Godz. 7.30



INFORMACJE DLA AUTORÓW

- Plonem Konferencji będzie monografia zbiorowa (punktowana, recenzowana).
- Teksty w języku ukraińskim, rosyjskim i polskim prosimy nadsyłać do: 30 września 2017 roku na adres mailowy: jlawski@wp.pl
- Teksty powinny być opracowane według wzoru, który stanowi tom *Odessa w literaturach słowiańskich. Studia* (po kolei idą: nazwisko autora, afiliacja, tekst główny, przypisy dolne, bibliografia, streszczenie w języku obcym, słowa-klucze, krótka nota o autorze).
- Objętość tekstów: od 9 do 20 stron.
- Mile widziane czarno-białe ilustracje, materiały graficzne.
- Książka ukaże się w Naukowej Serii Wydawniczej „Colloquia Orientalia Bialostocensia” w 2018 roku.

MAPA CENTRUM BIAŁEGOSTOKU



